

27.12.2016

ZAPYTANIE OFERTOWE nr 1/2016 – DOSTAWY
REQUEST for PROPOSAL No 1/2016 - GOODS DELIVERY

Firma AKROPOL s.c. w związku z realizacją projektu pn. „Wdrożenie wyników prac B+R i uruchomienie seryjnej produkcji impregnowanego kamienia naturalnego przez firmę AKROPOL S.C. dofinansowanego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Podkarpackiego, Działanie 1.4.1 Rozwój MŚP, zwraca się z prośbą o przedstawienie ofert na **dostawę STEROWANEGO NUMERYCZNIE CENTRUM POLERSKIEGO DO KAMIENIA NATURALNEGO** (kod CPV: 42641100-2).

Zapytanie przeprowadzane jest w oparciu o **Wytyczne Instytucji Zarządzającej Regionalnym Programem Operacyjnym Województwa Podkarpackiego na lata 2014-2020 w sprawie udzielania zamówień współfinansowanych ze środków EFRR, w stosunku do których nie stosuje się ustawy prawo zamówień publicznych**, zgodnie z zasadą konkurencyjności (Rozdział II, str. 6 Wytycznych obowiązujących na dzień opublikowania niniejszego Zapytania). Zapytanie ofertowe prowadzone jest w języku polskim i angielskim.

*AKROPOL company, realizing project entitled “Implementation of the results of R&D activities and launching of mass production of impregnated natural stone by AKROPOL CLP”, co-financed by Podkarpackie Regional Operational Programme, Measure 1.4.1 SMEs Development, asks for proposals for **CNC POLISHING CENTER FOR NATURAL STONE** delivery (CPV code: **42641100-2**).*

*The proceedings are performed according to the principles described in the **Podkarpackie Regional Operational Programme 2014 – 2020 Guidelines on procurement co-financed by the ERDF in which the Public Procurement Law is not applicable**. The proceedings are performed according to the principles of fair competition (Chapter III, page 6 of the Guidelines). The language of the proceedings is Polish and English.*

I. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA/DESCRIPTION OF THE OBJECT OF THE PROCUREMENT

Minimalna wydajność pracy maszyny (m ² /h) Minimal work efficiency (m ² /h)	3 m ² /h
Konstrukcja mostu odlewana, żeliwna Cast iron bridge	TAK/YES
Minimalna szerokość polerowania (mm) Minimum traverse capacity (mm)	3100 mm
Minimalna długość pola polerskiego min (mm) Minimum length of working table (mm)	7000 mm
Minimalna zasięg pionowy głowicy (mm)	300 mm

<i>Vertical stroke (mm)</i>	
Automatyczna wymiana głowic <i>Automatic tool change</i>	TAK/YES
Automatyczne smarowanie centralne <i>Automatic centralized greased lubrication</i>	TAK/YES
Minimalna moc silnik wrzeciona (kW) <i>Minimum spindle motor power (kW)</i>	18 kW
Minimalna ilość pozycji w magazynie głowic (pozycje) <i>Minimum spaces in tool magazine (spaces)</i>	10
Docisk głowicy – pneumatyczny <i>Pneumatical pressure</i>	TAK/YES
Głowica satelitarna <i>Satellite head</i>	TAK/YES
Minimalna ilość głowic segmentowych (szt) <i>Minimum Segment Head (itiems)</i>	6
Głowica do powierzchni wypukłych i wklęsłych <i>Head for polishing of concave or convex surfaces</i>	TAK/YES
Talerz do narzędzi typu Frankfurt z automatyczną wymianą <i>Frankfurt plate with automatic tool change</i>	TAK/YES
Opcja groszkowanie/texturowanie powierzchni <i>Bush hammering/texturing of surfaces option</i>	TAK/YES
Program do polerowania płyt o nieregularnym kształcie <i>Program for polishing of irregular shapes</i>	TAK/YES
Minimalna grubość polerowanych elementów (mm) <i>Minimal thickness of polishing elements (mm)</i>	350 mm
Minimalny zasięg pionowy głowicy (mm) <i>Minimum vertical stroke (mm)</i>	300 mm
Jednoczesne polerowanie 2 slabów o wym. min. 2000 mm x 3400 mm każdy <i>Simultaneous polishing at least 2 slabs size min. 2000 mm x 3400 mm each</i>	TAK/YES
Minimalne pole robocze (m ²) <i>Minimum working table (m²)</i>	27 m ²
Minimalna długość torowiska ruchu wzdłużnego (mb) <i>Minimal length of the longitudinal movement railway (mb)</i>	11 mb
Zdalna diagnostyka serwisowa poprzez łącze internetowe <i>Assistance and diagnosis via the Internet</i>	TAK/YES
Program do omijania otworów na powierzchni <i>Program for avoiding openings on surface</i>	TAK/YES
Kalibrowanie powierzchni <i>Calibration surface</i>	TAK/YES
Minimalna gwarancja (miesiąc) <i>Minimal Warranty period (month)</i>	24
Gwarancja pełna <i>Total warranty</i>	TAK/YES
Zgodność sprzętu z normami CE <i>Conformity with the UE Standards CE</i>	TAK/YES
Sprzęt fabrycznie nowy <i>Brand new machine</i>	TAK/YES
Dokumentacja DTR <i>Operation and maintenance manual</i>	TAK/YES
Pełna instrukcja w języku polskim <i>Full instruction manual in Polish</i>	TAK/YES

W przypadku gdy w jakichkolwiek dokumentach lub informacjach służących do opisu przedmiotu zamówienia wskazane zostały znaki towarowe, patenty lub pochodzenie, zamawiający dopuszcza możliwość składania rozwiązań równoważnych/*In case if in any documents or information being a part of the procurement object description trademarks, patents or place of origin have been used Ordering party allows for equivalent solutions.*

II. KRYTERIA WYBORU/ DESCRIPTION AND IMPORTANCE OF THE SELECTION CRITERIA

1. Wybór najkorzystniejszej oferty nastąpi w oparciu o następujące kryteria i wagi/ *Selection criteria and their importance are as follows:*

Cena brutto Gross price	KC - kryterium ceny/price criterium
	KC = CM/C x 50 (waga/importance)
	CM - najniższa cena brutto wśród wszystkich rozpatrywanych ofert/ <i>the lowest gross price among all considering tenders</i>
	C - cena brutto w PLN analizowanej oferty/ <i>gross price of the analysing tender</i>

Wydajność pracy przy obróbce granitu czarnego (m²/h) Work efficiency while machining black granite (m²/h)	KW - kryterium efektywności pracy przy obróbce granitu czarnego/ work efficiency while machining black granite
	KW = WM/W x 40 (waga/importance)
	WM – najwyższa wydajność pracy rozpatrywanych ofert / <i>the highest work efficiency among all considering tenders</i>
	W – wydajność pracy analizowanej oferty / <i>work efficiency of the analysing tender</i>

Gwarancja Warranty	KG - kryterium gwarancji/ warranty criterium
	KG = GM/G x 10 (waga/importance)
	GM – najdłuższy termin gwarancji rozpatrywanych ofert/ <i>the longest warranty period among all considering tenders</i>
	G - termin gwarancji analizowanej oferty/ <i>warranty period of the analysing tender</i>

2. Oferty spełniające wszystkie wymogi przedstawione w niniejszym zapytaniu ofertowym zostaną uszeregowane od najmniej korzystnej do najkorzystniejszej. Zwycięży oferent, który zdobędzie najwyższą ilość punktów/ *Tenders meeting all requirements described in point 1. Request for proposal will be ranked from the least favourable to the most favourable. The tender with the highest number of points will be chosen.*

III. MIEJSCE SKŁADANIA OFERTY/ PLACE OF THE TENDER SUBMISSION

Oferty należy składać osobiście w siedzibie firmy AKROPOL s.c. pod adresem 35-323 Rzeszów ul. Morgowa 83A lub listownie za pośrednictwem poczty/ *Tenders should be submitted personally or by postal channels, to the address 35-323 Rzeszów ul. Morgowa 83A.*

IV. TERMIN I FORMA SKŁADANIA OFERTY/ PERIOD AND FORM OF THE TENDER SUBMISSION

1. Termin składania ofert upływa 4 stycznia 2017 roku o godz. 8.30/ *The final date of submitting a tender is 4th January 2017 at 08.30 AM.*
2. Oferty złożone po terminie nie będą rozpatrywane/ *Tenders submitted after the deadline will not be considered.*

3. Oferty należy złożyć osobiście w siedzibie Zamawiającego lub wysłać pocztą na adres Zamawiającego w zamkniętej kopercie opisanej wg wzoru: „Oferta na zapytanie ofertowe nr 1/2016 – DOSTAWY - STEROWANE NUMERYCZNIE CENTRUM POLERSKIE DO KAMIENIA NATURALNEGO”/ *Tenders should be submitted personally or by postal channels to the Ordering party address in a closed envelope, with a note „Tender in response of Request for Proposal No. 01/2016 – GOODS DELIVERY - CNC POLISHING CENTER FOR NATURAL STONE”.*
4. W przypadku korespondencji przesłanej pocztą liczy się data wpływu, a nie stempla/ *In case of tenders submitted by postal channels, the date taken into account is the date of their reception in the Ordering party office, not the date issued on the postal stamp.*
5. Cena oferty musi zawierać wszystkie koszty realizacji zamówienia, w tym koszty dostawy, montażu i szkoleń pracowników/ *A Tenderer should bear all related expenses, including delivery costs, assembly costs, employees training costs.*
6. Oferta musi być sporządzona w języku polskim lub angielskim, na komputerowym edytorze tekstu oraz podpisana przez osobę upoważnioną do reprezentowania Oferenta. Wzór oferty stanowi załącznik nr 1 do Zapytania Ofertowego/ *A tender should be prepared in Polish or English, using text editor and should be signed by a person authorized to represent to a Tenderer. The tender template is presented in Appendix No. 1 to the Request.*

Niedopełnienie wymogów o których mowa w punktach od 1 do 6, spowoduje odrzucenie oferty/ *Non-compliance with the rules described in points from 1 to 6 will cause rejection of the Tender.*

V. INFORMACJA DOTYCZĄCA WALUTY W JAKIEJ NALEŻY ZAPREZENTOWAĆ OFERTĘ / INFORMATION ON FOREIGN CURRENCIES IN WHICH THE TENDER CAN BE PRESENTED

Oferta może zostać przygotowana w złotych polskich lub innej walucie. W przypadku przygotowania oferty w walucie innej niż złoty polski do przeliczeń zastosowany zostanie średni kurs NBP z dnia otwarcia ofert. *Tender can be performed in Polish currency (PLN) or in foreign currency. In case of tenders in foreign currency, the conversion will be based on average rate stated by the National Bank of Poland as of the day of opening the tenders.*

VI. TERMIN OTWARCIA OFERT/OPENING PERIOD

Otwarcie ofert nastąpi w siedzibie firmy AKROPOL s.c. w 35-323 Rzeszów ul. Morgowa 83A w dniu upływu terminu ich składania o godzinie 9.00/ *Tenders will be opened in AKROPOL headquarters in 35-323 Rzeszów ul. Morgowa 83A, on the day of their submission at 9.00 AM.*

VII. ROZSTRZYGNIĘCIE POSTĘPOWANIA OFERTOWEGO / SETTLEMENT FOR TENDER PROCEDURE

1. W przypadkach, gdy okaże się to niezbędne, Zamawiający ma prawo zwrócić się do Oferenta z prośbą o udzielenie dodatkowych wyjaśnień do złożonej oferty lub/i dostarczenia dodatkowych dokumentów / *In cases where this is necessary, the Ordering party shall have the right to ask the Tenderer about additional explanation on the submitted tender and/or provide additional documents.*

2. Powiadomienie o wyborze najkorzystniejszej oferty nastąpi drogą elektroniczną na adres e-mail wskazany przez Oferenta / *Notification of selection of the best offer will be sent electronically to the e-mail address specified by the Tenderer.*
3. Niezwłocznie po wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający umieści również informację o wyborze najkorzystniejszej oferty na swojej stronie internetowej / *Immediately after the selection of the best offer the Ordering party will place the information on its website.*
4. Zamawiający zastrzega sobie prawo do unieważnienia postępowania ofertowego, jeżeli cena najkorzystniejszej oferty będzie przewyższać środki finansowe zaplanowane przez zamawiającego na realizację zakupu / *The Ordering party reserves the right to cancel the tender procedure, if the price of the best offer exceeds the funds allocated by the Ordering party for the purchase.*
5. Zamawiający zastrzega sobie prawo do unieważnienia postępowania ofertowego z innych istotnych przyczyn / *The Ordering party reserves the right to cancel the tender procedure for other major reasons.*
6. Oferty niekompletne i niespełniające wymogów zawartych w zapytaniu ofertowym podlegają odrzuceniu / *Incomplete tenders which do not meet the requirements included in the tender procedure - will be rejected.*
7. Zamawiający nie przewiduje możliwości udzielania zamówień uzupełniających / *The Ordering party does not provide the possibility for granting supplementary orders.*

VIII. INFORMACJA NA TEMAT ZAKRESU WYKLUCZENIA/INFORMATION CONCERNING EXCLUSION OF THE TENDERERS

W celu uniknięcia konfliktu interesów, zamówienie nie może być udzielone podmiotom powiązanim osobowo lub kapitałowo z zamawiającym. Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu zamawiającego czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru wykonawcy a wykonawcą, polegające w szczególności na:

- uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej,
- posiadaniu co najmniej 10% udziałów lub akcji,
- pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika,
- pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa drugiego stopnia lub powinowactwa drugiego stopnia w linii bocznej lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.

Oferent zobowiązany jest złożyć stosowne oświadczenie, którego wzór stanowi załącznik nr 2 do Zapytania Ofertowego.

Tenderes related with AKROPOL s.c. personally or financially are excluded from the participation in the proceedings. Personal or financial ties are mutual connections between the Ordering party or persons authorized to enter into commitments on behalf of the Ordering party or persons performing activities related to the preparation and performance of the procedure for selecting a Tenderer on behalf of AKROPOL, in particular consisting of:

- participating in the company as a partner in a civil law partnership or a partnership,
- being in possession of at least 10% of shares or interests,

- holding the role of a supervisory or management body member, proxy, authorized representative,
- being in matrimony, in direct affinity or consanguinity, in second degree consanguinity or secondary second degree affinity or in androgation guardianship or custody relations.

Tenderer is obligated to submit the Declaration of Lack of Equity Links and Personal Relations, based on the Appendix No. 2 to this Request for Proposal.

IX. SPOSÓB UDZIELANIA WYJAŚNIEŃ DOTYCZĄCYCH TREŚCI ZAPYTANIA OFERTOWEGO/INFORMATION ON WAYS OF COMMUNICATING BETWEEN THE ORDERING PARTY AND TENDERERS

1. Oferent może zwrócić się do firmy AKROPOL s.c. z prośbą o wyjaśnienie treści Zapytania Ofertowego tylko w formie pisemnej za pomocą poczty konwencjonalnej (na adres firmy) lub elektronicznej. Osobami uprawnionymi do porozumiewania się z oferentami są: Beata Kisala b.kisala@akropol.pl/ *Tenderers are allowed to ask for additional explanations connected with the following Request for Proposal in writing or via electronic mail only. The person authorized to contact the Tenderers in relation to the proceedings is Mrs. Beata Kisala b.kisala@akropol.pl.*
2. Zamawiający udzieli wyjaśnień, jeżeli pisemne zapytanie wpłynie do niego nie później niż na 2 dni przed upływem terminu składania ofert/ *Ordering part will be answering all question no later than 2 days before the submmiting deadline.*

X. PUBLIKACJA ZAPYTANIA OFERTOWEGO/PUBLISHING WEBSITES

1. Zapytanie Ofertowe zamieszczono na następujących strona internetowych/ *Request for Proposal was published on:*
www.akropol.pl
www.zamowieniarpo.podkarpackie.pl

XI. TERMIN REALIZACJI ZAMÓWIENIA/ DELIVERY DATE

1. Nieprzekraczalny termin dostawy urządzenia upływa 7 miesięcy od podpisania umowy/ *Delivery deadline – 7 months after signing the contract.*

XII. ISTOTNE POSTANOWIENIA UMOWY/ESSENTIAL CONDITIONS OF THE AGREEMENT

Warunki umowy istotne dla Zamawiającego są następujące/ *The essential conditions of the agreement for the Ordering Party are as follows:*

1. Wykonawca zobowiązuje się dostarczyć STEROWANE NUMERYCZNIE CENTRUM POLERSKIE DO KAMIENIA NATURALNEGO opisane w zapytaniu ofertowym nr 1/2016 z dnia 27.12.2016/ *Supplier undertakes to deliver CNC POLISHING CENTER FOR NATURAL STONE, specified in the Request for Proposal No 1/2016 dated 27.12.2016.*
2. Z tytułu wykonania przedmiotu umowy Dostawcy przysługuje wynagrodzenie wynikające z treści złożonej oferty, stanowiącej integralną część umowy, jako załącznik nr 1 / *For performing its obligations under this agreement, the Supplier shall receive a remuneration*

- indicated in the proposal submitted (the proposal constituting an integral part of this agreement as Appendix 1).*
3. Wypłata wynagrodzenia nastąpi na podstawie faktur VAT wystawianych przez Wykonawcę w następujących terminach / *The remuneration shall be payable based on invoices issued by the Supplier as follows:*
 - a. płatność zaliczkowa 35%, w terminie 7 dni od podpisania umowy / *advance payment of 40% payable within 7 days from the date of signing this agreement;*
 - b. płatność zaliczkowa 60%, w terminie 7 dni od przekazania informacji, że maszyna jest gotowa do wysyłki / *advance payment of 60% payable within 7 days from providing the information on the readiness of the device for shipment;*
 - c. płatność końcowa 5%, bezpośrednio po montażu i rozruchu, nie później 7 dni od daty dostawy / *final payment of 5% directly after installation and test runs, not later than 30 days from the date of the supply.*
 4. Termin realizacji usługi wynosi 7 miesięcy od daty podpisania umowy / *The service will be rendered within 7 months from the date of signing this agreement.*
 5. Miejscem przekazania przedmiotu zamówienia jest siedziba Zamawiającego / *The device ordered shall be handed over at the Ordering party's premises.*
 6. Urządzenie zostanie zainstalowane w miejscu wskazanym przez zamawiającego / *The device ordered shall be installed at the Ordering party's premises.*
 7. Dostawca udzieli zamawiającemu pełnej gwarancji na dostarczone urządzenie w okresie miesięcy / *The Supplier grants a warranty for the device delivered for the period of months.*
 8. W okresie gwarancji – naprawa gwarancyjna obejmująca dojazd technika oraz części zamienne / *During the warranty period repair warranty covers travelling and lodging expenses as the traveling time of technician and spare parts.*
 9. W przypadku braku możliwości naprawy gwarancyjnej w miejscu instalacji, transport maszyny do i z miejsca naprawy na koszt dostawcy / *In case of lack of possibility of warranty reparation at the installation site, unit transport to and from the place of repair at the expense of the supplier.*
 10. Wynagrodzenie obejmuje przeszkolenie minimum dwóch pracowników / *Remuneration includes commissioning of at least 2 staff members.*
 11. Dostawca deklaruje, iż sprzęt jest wolny od wad / *Supplier declares that devices is free from defects.*
 12. Dostawca deklaruje, iż sprzęt jest dostosowany do wymogów prawa BHP obowiązującego na terytorium RP / *Supplier declares that devices is adapted to the requirements of the health and safety in force in the Republic of Poland.*
 13. Za odstąpienie od umowy z przyczyn za które ponosi odpowiedzialność, Dostawca zapłaci Zamawiającemu kary umowne w wysokości 10% łącznego wynagrodzenia brutto / *In the event of withdrawal from the agreement due to circumstances attributable to the Supplier, the Supplier shall pay to the Ordering party the contractual penalties equal to 10% of the total gross remuneration.*
 14. Za niedotrzymanie terminu Dostawca zapłaci Zamawiającemu kary umowne w wysokości 0,02% łącznego wynagrodzenia brutto za każdy dzień opóźnienia / *If the Supplier fails to perform its obligations in due time, the Supplier shall pay to the Ordering party the contractual penalties equal to 0,02% of the total gross remuneration for each day of the delay.*

XIII. WARUNKI ZMIANY UMOWY/ TERMS AND CONDITIONS OF IMPLEMENTING CHANGES TO THE CONTRACT

1. W przypadku zaistnienia okoliczności, których nie można było przewidzieć na obecnym etapie, w tym działania siły wyższej, Zamawiający przewiduje możliwość zmiany postanowień zawartej z Oferentem umowy/ *In the event / In case of unforeseen circumstances, including force majeure, the Ordering party may modify the provisions of the agreement concluded with the Tenderer.*
2. Termin realizacji zamówienia może ulec zmianie w następujących sytuacjach/ *The period of time provided for completion of the order can be modified in the following circumstances:*
 - w przypadku opóźnienia Zamawiającego w rozstrzygnięciu postępowania o udzielenie zamówienia / *if the Ordering party delays the decision on placing the order within the proposal procedure;*
 - w przypadku wystąpienia okoliczności niezależnych od dostawcy na uzasadniony wniosek dostawcy, pod warunkiem, że zmiana ta wynika z okoliczności, których wykonawca nie mógł przewidzieć na etapie składania oferty i nie jest przez niego zawiniona; przypadków siły wyższej; uznanej przez Zamawiającego jako zdarzenie nadzwyczajne, zewnętrzne, niemożliwe, do zapobieżenia (np. powódź, strajki, zamieszki, decyzje administracyjne, państwowe) / *in case of circumstances not attributable to the Supplier, upon the Supplier's request, provided that the modification is a result of the circumstances unforeseen at the date of submitting the proposal and is not due to the fault of the Supplier; force majeure, accepted by the Ordering party as an extraordinary event, impossible to prevent (e.g. flood, strikes, riots, administrative or state decisions).*
3. Wynagrodzenie wykonawcy określone w umowie może ulec zmianie w przypadku zmiany stawki urzędowej podatku VAT/ *The remuneration specified in the agreement may be modified if the VAT rates change.*
4. Wszelkie zmiany, jakie strony chciałyby wprowadzić do postanowień zawartej umowy, wymagają pod rygorem nieważności formy pisemnej i zgody obu stron/ *The agreement may be amended in writing only and with the consent of both parties.*
5. Umowa może być zmieniona w drodze pisemnego aneksu/ *The agreement may be amended by an Annex to the agreement in writing.*

XIV. TERMIN WAŻNOŚCI OFERTY/

Okres związania Oferentów złożoną ofertą wynosi 90 dni, licząc od daty upływu terminu składania ofert/ *Bid term is 90 days counted from the final date of submitting the tender.*

XV. UWAGI KOŃCOWE/FINAL REMARKS

1. Koszty związane z przygotowaniem, kalkulacją i złożeniem oferty ponosi Oferent / A Tenderer should bear all expenses related to preparing, calculation and submitting a tender.
2. Komplet dokumentów ofertowych stanowi / The complete tender consists of:
 - Oferta / Tender
 - Oświadczenia / Declarations
3. Załącznik do Zapytania Ofertowego / Appendixes to the Request for Proposal:
 - Wzór oferty / Tender template [załącznik nr 1 / appendix No 1]
 - Wzór oświadczenia o braku powiązań / *Declaration of Lack of Equity Links and Personal Relations Template* [załącznik nr 2 / appendix No 2]

 **AKROPOL s.c.**
35-323 Rzeszów, ul. Morgowa 83a
tel. 17 85 77 666, fax 17 85 01 996
NIP: 813-28-34-060 Regon 690538423

Beata Kisala

WŁAŚCICIEL